



### Bezoekverslag 8 – 13 oktober 2007

Agnes en Chris van Uchelen en Amanda Overwater  
aan onze vijf kindertehuizen in Bulgarije  
Verslag: Agnes

Cashgeld meegenomen € 2.500,= besteed aan: € 1.100,= Pleven; Kerstactie € 500,=; Vratza € 665,=; Drukwerk € 117,=  
Voeding € 108,=

#### Inleiding/Algemeen

Met ingang van januari 2007 is Bulgarije bij de EU gekomen. Zij zal zich dus moeten onderwerpen aan de regels van de EU. De regering wil de kindertehuizen, waar enigszins mogelijk, omtrent tot dagverblijven, zgn. "daily care centres" waar kinderen verblijven uit de lagere bevolkingsgroepen en waarbij de ouders minder goed in staat zijn de kinderen zelf op te voeden. Gevolg is dat veel kinderen vanuit een tehuis naar huis worden teruggestuurd. Controle zal plaatsvinden door sociaalwerkers die de kinderen bij disfunctioneren van de ouders weer naar de kindertehuizen mogen terugsturen.

Dit heeft negatieve gevolgen voor de kinderen die toch al zo getraumatiseerd zijn door hun sociale achtergrond.

Op deze manier geeft de regering toe aan de wens van de EU om zo min mogelijk kindertehuizen te bezitten waardoor het lijkt alsof er weinig kinderen in kindertehuizen verblijven.

Veel kinderen kunnen echter niet naar huis teruggestuurd worden omdat ze of wees zijn of de situatie thuis té slecht is.

Bij deze nieuwe regel vallen de kindertehuizen, welke kinderen van 3 – 20 jarigen huisvesten, nu niet meer onder het Ministerie van Onderwijs maar onder het Ministerie van Sociale Zaken. De Gemeente in plaats van het Ministerie wordt nu de direct verantwoordelijke waardoor alle zaken zoals: geldzaken, salarissen, nieuw personeel e.d. via de gemeente loopt. De gemeente beslist. Hier moet men erg aan wennen en functioneert nog niet goed omdat de één niet van de ander weet hoe je dit nieuwe systeem in de praktijk moet uitoefenen.

Ten tweede moet het personeel in de kindertehuizen, dat hoofdzakelijk een educatieve opleiding heeft om de kinderen bij hun huiswerk te helpen, omgeschoold worden tot sociaalwerker. Dit proces verloopt moeizaam.

Het begeleidend personeel met een educatieve opleiding kreeg 2 maanden vakantie en nu slechts twee weken.

De secundaire arbeidsvoorwaarden zijn minder dus het vak minder aantrekkelijk. Gevolg uitstroom.

Men verwacht dan ook dat binnen afzienbare tijd veel kinderen vanuit huis naar de kindertehuizen zullen terugstromen waarbij de kinderen nog meer getraumatiseerd terugkomen. We zullen zien. Men is erg sceptisch.

Ik heb bovenstaande nog niet in de praktijk zien functioneren. Het zal nog wel enige tijd duren voordat dit is ingesteld.

Kindertehuizen van 0-3 jarigen blijven onder toezicht van het Ministerie van Gezondheid vallen.

#### DOGANOVO: 67 kinderen van 7-20 jaar, maandag 8 oktober 2007

Aan de directeur, de heer Dunchev, € 1.000,= overhandigd namens de Kloosterkerk te Den Haag.  
Vooral gesproken over de veranderingen (zie inleiding algemeen) en de uitwerking hiervan op het personeel en kinderen.

De praktische gevolgen worden langzaam duidelijk en men is hier niet blij mee.

De kinderen beginnen binnenkort weer met hun lessen gesponsord door de Turing Foundation.

Engels gaat moeizaam. Men denkt eraan om deze lessen met de computerlessen te combineren zodat de kinderen onbewust gestimuleerd kunnen worden de zin hiervan in te zien. Sportlessen gaan goed bleek duidelijk op zomerkamp waar een sportleraar bij was.

Dunchev was erg tevreden over Anouk met haar studenten die deze zomer slechts 4 dagen met de kleinere kinderen mee waren op zomerkamp. Hij hoopt dat ze volgend jaar twee weken kunnen komen. Hij zal contact met haar opnemen. Verder geen bijzonderheden.

Conclusie: doorgaan met educatieve projecten

VRATZA: 80 kinderen 7- 18 jaar dinsdag 9 oktober 2007

Oplevering van de jongensafdeling en de entree met de grote hall.

Dit is een grote verbetering. Alles geïnspecteerd en foto's gemaakt. Ventilatie meisjesafdeling was vergeten.

De kamers zien er mooi en schoon uit. Alleen het meubilair is een aanfluiting. Samen met de € 2.000,= van het concert en € 665,= van het meegenomen geld gaan we kasten, bedden en spreien kopen.

Conclusie:

Indien Wilde Ganzen en NCDO ons volgend jaar financieel willen steunen wordt volgend jaar zomer de eerste etage van de kleintjes (7-12 jaar) gerenoveerd. Kostenplaatje ongeveer € 45.000,=. Albena(NGO) zal haar verzoek binnenkort in detail aan Wilde Ganzen/NCDO voorleggen. Vervolgens hebben we dan binnen drie jaar het gehele gebouw gerenoveerd op de eetzaal en keuken na.

Sanitair is nog achterstallig. Gebouw aan buitenkant erg verwaarloosd. Zal opgeknapt worden door de gemeente.

PLEVEN: 270 kinderen van 0 – 3 jaar; woensdag 10 oktober 2007(nieuw aan onze kindertehuizen toegevoegd)

Pleven bevindt zich 180 km ten Noord Oosten van Sofia (2½ uur rijden). Ons eerste bezoek aan dit tehuis.

Gebouwd in 1977. Zes étages met in totaal 600 ramen en deuren die zich in zeer slechte staat bevinden. Het interieur en apparatuur is er ook slecht aan toe. Dit tehuis valt onder het ministerie van gezondheid. Een communistisch bolwerk. Tehuis ziet er verder verzorgd uit. Het personeel roeit met de riemen die ze heeft. We werden rondgeleid door de hoofdverpleegster.

De staat betaalt slechts 7 leva (€ 3,50) per kind per jaar voor kleding, lakens en dekens.

Vijftig kinderen zijn meervoudig gehandicapt, 28 kinderen met een lichamelijke beperking.

Personeel 178 man : 10 dokters, chauffeurs, 82 verpleegsters, administratief personeel, keukenpersoneel. Zij werken in shifts van 8 uur. Maandsalaris verpleegster: leva 270 (€ 135,=) en dokter leva 570 (€ 285,=).

Overdag werken 4 verpleegsters op 50 kinderen en 's nachts slechts 2 verpleegsters.

Zij zijn hoofdzakelijk bezig met eten geven en verschonen. De kinderen worden vier keer per dag verschoond.

Pampers zijn er niet dus de kinderen zijn altijd nat met alle gevolgen van dien. Ik ga proberen een bedrijf te vinden

dat tegen zeer voordelige prijs of gratis ons kan voorzien van plastic luiers zodat de rest van de kleding en

beddengoed droog blijft. Vooral in de winter hebben de kinderen het koud omdat het tocht door de ramen en deuren.

Men wil graag pampers maar dit is water naar de zee dragen aangezien ze minimaal 1000 per dag nodig hebben ad 0,20 leva per pampers. Wat te doen met de berg gebruikte pampers.

Er zijn 10 Baba's. Zij worden betaald door een Amerikaanse stichting. De kinderen die Baba's hebben krijgen wél pampers omdat de Baba's ze anders niet willen of kunnen bijstaan.

Conclusie:

We hebben gesproken over het renoveren per unit (slaapkamer en speelkamer) en dan alleen de buitenramen en buiten-deur, komt uit op veranda, met het schilderen van plafond en muren. Dit zal ongeveer € 2.000,= gaan kosten. Eén "wing" heeft 4 units. We zouden hiermee kunnen beginnen. Dit idee moet nog nader worden uitgewerkt. Het gebouw is zo groot dat onze kleine stichting slechts een druppel op de gloeiende plaat voor hen zal betekenen. Toch ben ik niet pessimistisch aangezien alle beetjes helpen en wij misschien hulp uit onverwachte hoek mogen krijgen.

Ik heb daarom besloten voor alle bedjes twee lakentjes te laten maken in ons naaiatelier voor een bedrag van € 1.100,= waarmee men toch enigszins geholpen is. Meer kunnen we helaas niet doen voor hen op dit moment.

DREN donderdagochtend 11 oktober; 45 kinderen 3 – 7 jaar

Donateur had € 100,= meegegeven voor groenten en fruit. We kwamen aan met een wagen vol geladen.

Directrice was in Sofia en wij werden rondgeleid door de adjunct directrice. Elektriciteit was uitgevallen en ons gasfornuis, geschonken voor de Kerst vorig jaar (2006), kwam goed van pas.

Eigenlijk weinig nieuws. Ik vond het wat kaal bij de kinderen in de speelkamers. Later bleek

dat de gezondheidsinspectie van Pernik heeft bevolen dat de kinderen geen knuffels meer mogen hebben en dat al het speelgoed gedurende de nacht door het nachtpersoneel iedere nacht moet worden gedesinfecteerd.

Ziet men bij controle een knuffel dan krijgt men een boete van 500 leva. (€ 250,=)Ruim twee keer een maandsalaris.

Conclusie:

Doorgaan met :

1. het betalen van de desinfecteringsmiddelen volgend jaar, ongeveer € 700,= op jaarbasis en
2. de twee Baba's, € 1.200,= op jaarbasis. Er werken nu drie Baba's. De positieve gevolgen zijn zeer duidelijk merkbaar. De kinderen zijn minder terughoudend en komen ook buiten het gebouw. Zo komen ze met een andere wereld in aanraking. Ze mogen met Baba mee naar huis.

RAZLIV: donderdagmiddag 11 oktober; 60 kinderen 7-20 jaar

Oplevering van reparatie dak en nieuw WC-gebouw.

Bij aankomst stonden de kinderen ons al op te wachten in hun aan de stichting aangeboden nieuwe ABN Amro t-shirts en shorts meegebracht door Amanda, de vorige keer, en Rients . Een grote verrassing voor mij. De kinderen waren blij en opgetogen.

De laatste directeur was vervroegd met pensioen gegaan. Zijn opvolgster is een jonge vrouw van ongeveer 30 jaar. Eveneens waren meegekomen de vertegenwoordigster van de International Women's Club en de General Manager van Porsche in Bulgarije, een Oostenrijker. Zij hebben gedeeltelijk meebetaald aan deze actie. Onze bijdrage was het grootst: € 12.500,= (I.W.C. € 2.500,= en Porsche € 2.000,=)

Het nieuwe toiletgebouw is een schitterend gebouwtje geworden, aangebouwd aan het reeds bestaande gebouw waarvan het dak is gerepareerd. Door de nieuwe CV in het tehuis heeft het WC-gebouw nu ook CV waardoor het water in de winter niet kan bevriezen. Een zeer grote vooruitgang.

Tijdens het gesprek op kantoor werd er hoofdzakelijk gesproken over de nieuwe verandering (zie inleiding) en de consequenties. Bij het gesprek was een dame van de gemeente aanwezig en we konden vragen stellen met de bekende diplomatieke antwoorden. In ieder geval staat de gemeente positief tegenover de renovaties van het tehuis en verleent graag haar medewerking.

Conclusie: Deze nieuwe aanwinst is een groot succes.

Verder weinig nieuwe ontwikkelingen. De slaapvertrekken zijn nodig aan renovatie toe zijn. Dit wordt zo kostbaar dat men denkt over te gaan tot het bouwen van een nieuwe unit tegenover het tehuis. De gemeente wil hier grond voor afstaan. Een donateur mag bouwen. Deze plannen staan nog in de kinderschoenen.

Voorlopig voor onze stichting nog niet haalbaar. Educatie ligt daarom voor 2008 meer in onze lijn. Er is een computer kamer.

St. Sofia Orphanage te Sofia : vrijdag 12 oktober; 80 kinderen 0 – 3 jaar

Ik moest hier nog éénmaal zijn om foto's van de verbouwing van begin dit jaar te maken met de kleine kinderen voor de Wilde Ganzen en NCDO.

Dit tehuis heeft inmiddels genoeg sponsors/donateurs en heeft ons dus niet meer nodig.

We kunnen ons geld nu beter aan Plevén uitgeven.

17 oktober 2007

P.S.: Ons tweede melktransport van juli jl. is weer met open armen ontvangen. Ik werd overal waar ik kwam hiervoor bedankt.

Natuurlijk komt alle eer Jaap Roukens van Supplair toe.